



SUP PUMP CSPA 20-Li A1

(HU)

SUP-PUMPA

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

(SI)

TLAČILKA ZA SUP

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 470832_2407



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

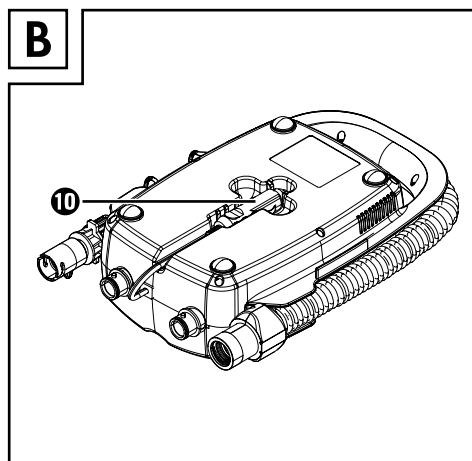
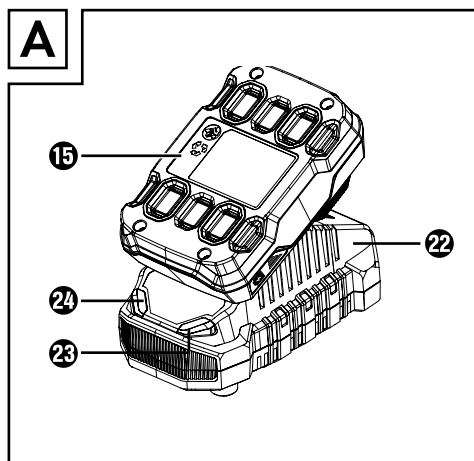
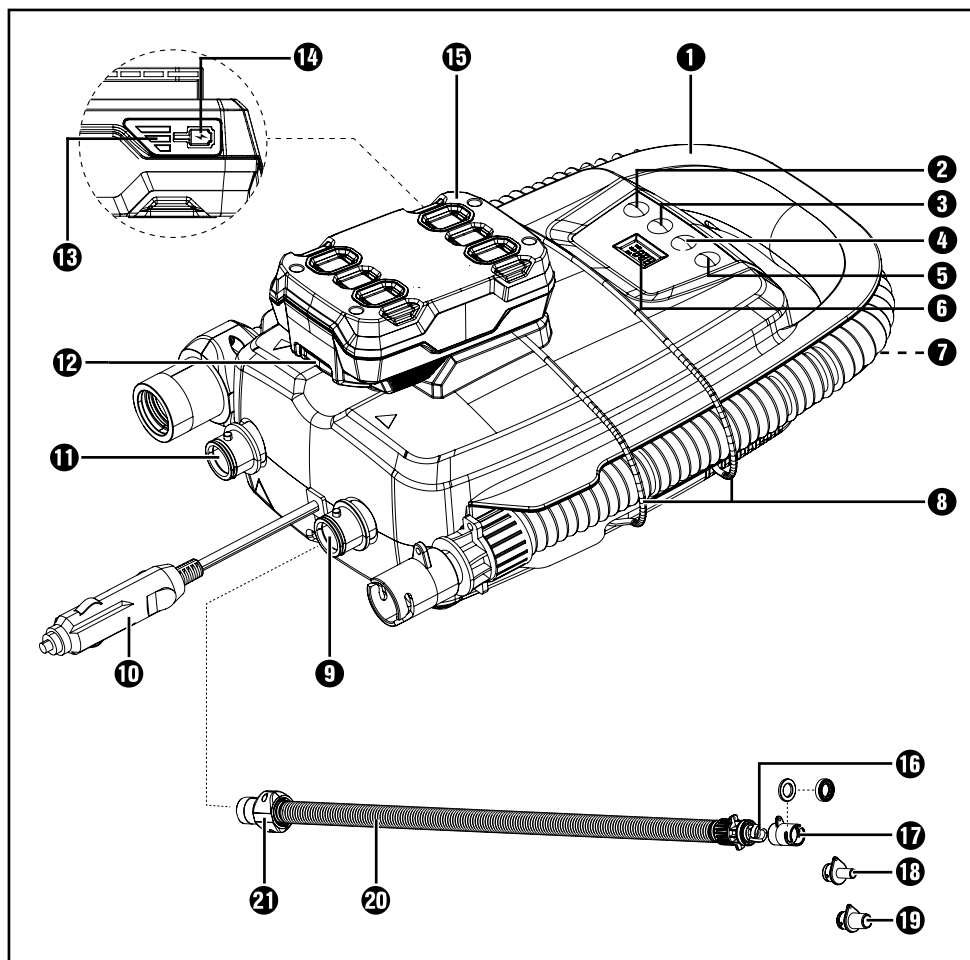
(SI)

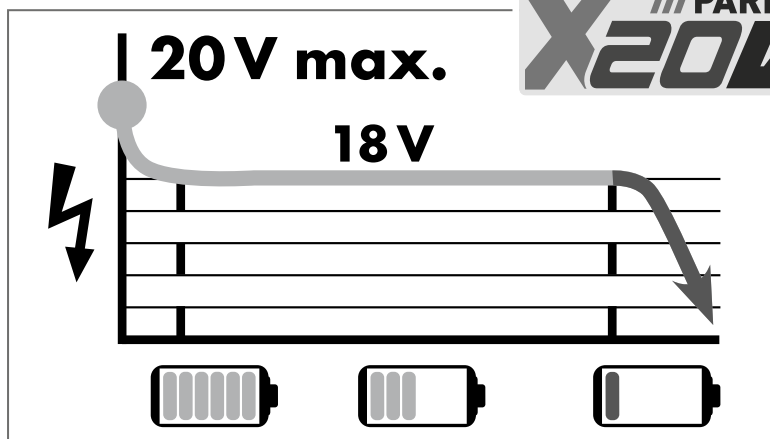
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	15
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	27





All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B2	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Részegységek	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	3
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	4
1. Munkahelyi biztonság	4
2. Elektromos biztonság	4
3. Személyi biztonság	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	5
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése	6
6. Szervíz	6
Készülék-specifikus biztonsági utasítások	6
Üzembe helyezés előtt	7
Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)	7
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből	8
Akkumulátor állapotának ellenőrzése	8
Kezelés és üzemeltetés	8
Kijelző	8
Nyomás beállítása	8
Tartozékok	9
Felfújás/leeresztés	9
Biztosítékcseré	9
Karbantartás és tisztítás	10
Hibaelhárítás	10
Tárolás	10
Ártalmatlanítás	11
Jótállási tájékoztató	12
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	14
Csereakkumulátor és töltő rendelése	14

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja.

A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék SUP deszkák felfújására alkalmas a mellékelt adapter használatával. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő kárért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

TUDNIVALÓ

- A használati útmutatót mindig a készülék közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

Részegységek

- 1 hordozó fogantyú
- 2 kiválasztó gomb ▼▲
- 3 – gomb
- 4 + gomb
- 5 be-, kikapcsoló 
- 6 kijelző
- 7 4 támasztóláb a készülék alján
- 8 gumiszalag
- 9 leeresztő csatlakozó
- 10 12 V-os gépjármű-csatlakozódugó
- 11 felfújó csatlakozó
- 12 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 13 akkumulátor-kijelző LED 
- 14 akkumulátor-állapotjelző gomb 
- 15 akkumulátor-telep *
- 16 tömlő adaptercsatlakozója
- 17 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 18 mini Boston-tartozék
- 19 Boston-tartozék
- 20 tömlő
- 21 tömlő reteszelő csatlakozója
- 22 gyorstöltő *
- 23 piros töltésjelző LED 
- 24 zöld töltésjelző LED 

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A csomag tartalma

- 1 SUP-pumpa
(12 V-os gépjármű-csatlakozódugóval és csatlakozótömlővel együtt)
- 1 Boston-tartozék
- 1 mini Boston-tartozék
- 1 tartozék nagynyomáshoz
(középső tömítés előre felszerelve)
- 2 tömítés (vastag/vékony)
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség	12 V / 20 V == (egyenáram)
Névleges teljesítmény	110 W
Névleges fordulatszám	3500 ford./perc
Üzemi nyomás	max. 1,38 bar (20 PSI)
Légáram (levegőpumpa)	kb. 350 l/perc
Üzem mód	S2: 10 perces rövid idejű működtetés állandó terheléssel

Súly (akkumulátor nélkül) 1,68 kg

Gépjármű-csatlakozódugó

biztosíték 15 A

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Zajterhelési információ

A zaj mért értéke az EN 62841-1 és EN 1012-1 szabvány szerint került meghatározásra.

A munkaterületen mért A-súlyozott zajszint jellemző értéke:

Hangnyomásszint
(a kezelő helyén) $L_{PA} = 84,4$ dB
Bizonytalansági érték $K = 3$ dB
2000/14/EC és 2005/88/EC szerint:

Hangerőszint
mért $L_{WA} = 86,2$ dB
Bizonytalansági érték $K = 2,02$ dB
Hangerőszint
garantált $L_{WA} = 88$ dB



Viseljen hallásvédőt!

A készüléken lévő tájékoztató jelzések magyarázata



Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Viseljen hallásvédőt!



Ne tegye ki az esőre!



Forró felületek miatti veszély!



Garantált hangerőszint: $L_{WA} = 88$ dB



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszámmal fölött.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. **Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől és nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.** Tartsa távol a csatlakozóvezeték hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen körültekintő, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például por-maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porelszívó használatával csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmen kívül hagyást a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Mindig az adott feladathoz megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, szerszámbetétet cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen töltés és a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort magas hőtől, például tartós napsütéstől és tüztől, illetve víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.**
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Gyermekeket nem szabad a készülék közelébe engedni.

- Kerülje a készülék használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni vagy vízbe meríteni.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó megszakítás nélküli működtetés esetén túlmelegszik a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálni kívánt tárgyakat a megengedett nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.
- Soha ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- Ne használja ezt a terméket, ha a tömlő megsérült, és azonnal cserélje ki a tömlőt.
- Ne húzza ki a tömlőt a felfújás során, mert a nagy nyomás személyi sérülést okozhat.
- A kockázat elkerülése érdekében a felfúvó bemenetnek nem szabad a test felé lennie.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie.
- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbanthatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék fellobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórta vagy rosszul érzi magát.
- Használat előtt ellenőrizze a szivargyújtót, hogy nincs-e benne rozsdás vagy maradványok. A rossz elektromos vezetőképességű szivargyújtó-aljzat a termék vagy az áramforrás túlmelegedését okozhatja, ami révén kár keletkezhet a termékben.

Üzembe helyezés előtt

- ◆ A készüléket mindig a hordozó fogantyúnál **1** fogva tartsa és vigye.
- ◆ Csatlakoztassa a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** egy alkalmas szivargyújtó-aljzatba vagy helyezzen be egy 20 V-os akkumulátort a készülékbe. A kijelző **6** világít és a készülék üzemkész.

Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

VIGYÁZAT!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **15** kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

TUDNIVALÓ

- Ne töltsen az akkumulátor-telepet, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az akkumulátort hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **15** a gyorstöltőbe **22** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED **23** p irosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED **24** azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **15** üzemkész.

⚠ FIGYELEM!

- ♦ Ha a piros töltésjelző LED **23** villog, akkor az akkumulátor-telep **15** túlhevült és nem tölthető.
- ♦ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED **23** **24** egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep **15** meghibásodott.
- ♦ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

Akkumulátor-telep behelyezése

- ♦ Kattints be az akkumulátor-telepet **15** a készülékbe.

Akkumulátor-telep kivétele

- ♦ Nyomja meg a kireteszelő gombot **12** és vegye ki az akkumulátor-telepet **15**.

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ♦ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **14** (lásd a fő ábrát is). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **13**:
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltöttség – akkumulátor töltése szükséges

Kezelés és üzemeltetés

⚠ FIGYELEM!

- **A készülék nem alkalmas folyamatos használatra.** A készüléket legfeljebb 10 percig szabad működtetni megszakítás nélkül. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha az lehűlt.

TUDNIVALÓ

- A készülék automatikusan felismeri a 12 V-os vagy 20 V-os feszültséget. Amennyiben egy 20 V-os akkumulátor van behelyezve a készülékbe, ugyanakkor Ön a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** használja, a készülék mindig a 12 V-os csatlakozásra kapcsol.
- Az akkumulátor a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugón **10** keresztül nem tölthető.
- A készülék működés közben rezeg. Ezért működés közben helyezze le. Erre a célra négy támasztóláb **7** található a készülék alján.
- ♦ Helytakarékos tárolás céljából helyezze be a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a készülék alján kialakított részbe (lásd a B ábrát).
- ♦ Használja a szükséges tartozékokat.
- ♦ Vegye le a tömlőt **20** a készülékről. Ez a szállítás és tárolás idejére egy gumiszalaggal **8** van rögzítve.

Kijelző

- ♦ A kijelzőn **6** lévő kijelzésnél a ▼▲ kiválasztó gombbal **2** válthat „bar” és „psi” között.

Nyomás beállítása

- ♦ A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

TUDNIVALÓ

- A nyomás gyorsabban változik, ha hosszabb ideig tartja lenyomva a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

Tartozékok

- ◆ Csavarja a nagynyomáshoz való tartozékot **17** a tömlő adaptercsatlakozójára **16** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az rögzül.
- ◆ Csavarja a mini Boston-tartozékot **18** vagy a Boston-tartozékot **19** a tömlő adaptercsatlakozójára **16** az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az rögzül.
- ◆ Csatlakoztassa az adott tartozékot a SUP deszkába és kövesse a gyártó utasításait.

Tartozék nagynyomáshoz

A nagynyomáshoz való tartozék **17** lehetővé teszi a SUP deszkák egyszerűbb felfújását. Alapvetően a középső tömítés kerül használatra, ami előre fel van szerelve az adaptercsatlakozóra. Ha működés közben levegő szívárog, kérjük használja a vastag tömítést. Ha nem tudja behelyezni a tartozékot a tárgyba, kérjük használja a vékony tömítést.

mini Boston-tartozék

A mini Boston-tartozék **18** kisebb gumimatracok felfújására használható.

Boston-tartozék

A Boston-tartozék **19** különböző gumimatracok felfújására használható.

Felfújás/leeresztés

TUDNIVALÓ

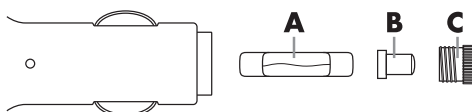
- ▶ A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.
- ▶ A kijelző **6** gyorsan villog, arra emlékeztetve Önt, hogy kapcsolja ki a készüléket, ellenkező esetben a túlmelegedés elleni védelem lekapcsolja.
- ◆ Szerelje fel a tömlő reteszelő csatlakozóját **21** a kívánt csatlakozóra. A felfújáshoz használja a felfújó csatlakozót **11**. A leeresztéshez használja a leeresztő csatlakozót **9**.
- ◆ Csavarja be a tömlő reteszelő csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányba.

- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **5**. Tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **5** kb. 3 másodpercig, hogy közvetlenül nagynyomású üzemmódba váltsón. A készülék megkezdí a felfúvást, ill. a leeresztést, és addig folytatja, amíg eléri az előre beállított nyomást, illetve amíg a SUP deszkából vagy gumimatracból kiürül a levegő.
- ◆ A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **5**.

Biztosítékcseré

A 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóban **10** van egy biztosíték. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a **Műszaki adatok** fejezetet is).

- 1) Ehhez húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a szivargyújtó-aljzatból.
- 2) Nyissa ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10**; ehhez csavarja ki óvatosan a bordás csavarbetétet (C) – adott esetben egy fogóval – az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- 3) Válassza le a csatlakozóvéget (B) a biztosítékról (A) és vegye ki a biztosítékot (A).



- 4) Helyezzen be egy új 15 A-es biztosítékot a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóba **10**. Helyezze a csatlakozóvéget (B) a biztosíték (A) kissé kiálló végére.
- 5) Csavarja vissza a csavarbetétet (C) a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóra **10**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Forduljon az ügyfélszolgálatához a szerviz forróvonalunkon keresztül (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót és vegye ki az akkumulátort.

FIGYELEM!

- ▶ A készülék nem igényel karbantartást. Semmi képpen ne nyissa fel a készüléket. A készülék javítását csak hivatalos szerviz-képviselő, ill. az ügyfélszolgálat végezheti.
 - ▶ Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
 - ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
 - ▶ A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket és várjon egy kicsit, amíg megszűnik a maradvány-energia.
 - ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.
 - ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
 - ◆ A készülékházat száraz törölkendővel tisztíthatja meg.

Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A készülék nem működik	Ellenőrizze az áramforrást. Ellenőrizze a kábelek, a biztosíték és az áramforrás működését.
	Ne használja a készüléket +5 °C környezeti hőmérséklet alatt.
	Kerülje a motor túlmelegedését. Hagyja lehűlni a motort.
Lassú vagy nem normális felfűtés	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva vagy megrepedve a tömlő.
	A tömlő és a készülék közötti csatlakozás nincs megfelelően felszerelve.

Tárolás

- ◆ Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a szivargyújtó aljzatból és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tárolja a készüléket száraz és biztonságos környezetben.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen le legyen hűlve, ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- ◆ Tárolja a készüléket biztonságos helyen, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

Ártalmatlanítás



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készülék életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



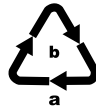
Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

HU**JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: SUP pumpa	Gyártási szám: 470832_2407
A termék típusa: CSP 12 A1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importálót/ forgalmazót neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnie kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

10. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
11. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
12. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGST. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezzel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Garantált hangerőszint: $L_{WA} = 88$ dB

Megnevezett szervezet: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország Bejelentett szám: 0036, Tanúsítvány száma: OR/017831/005

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011 június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

A gép típusjelölése: SUP-pumpa CSPA 20-Li A1

Gyártási év: 2024.12.

Sorozatszám: IAN 470832_2407

Bochum, 2024.09.18.



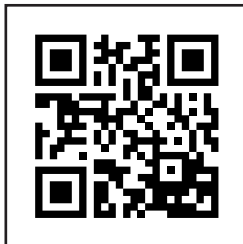
Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Csereakkumulátor és töltő rendelése

Csereakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a webol-

dalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 470832_2407.
- Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők cserealkatrészek az interneten.

Kazalo

Uvod	16
Predvidena uporaba	16
Oprema	16
Vsebina kompleta	16
Tehnični podatki	17
Splošna varnostna navodila za električna orodja	18
1. Varnost na delovnem mestu	18
2. Električna varnost	18
3. Varnost oseb	18
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	19
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem	19
6. Servis	20
Varnostna navodila za napravo	20
Pred prvo uporabo	21
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)	21
Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev	21
Preverjanje stanja akumulatorja	21
Uporaba in delovanje	21
Prikazovalnik	22
Nastavitev tlaka	22
Nastavki	22
Polnjenje z zrakom/odzračevanje	22
Menjava varovalke	22
Vzdrževanje in čiščenje	23
Odpravljanje napak	23
Shranjevanje	23
Odstranjevanje med odpadke	23
Proizvajalec	24
Pooblaščen servisier	24
Garancijski list	24
Prevod izvirne izjave o skladnosti	26
Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika	26

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je primerna za polnjenje desk SUP z uporabo priloženih adapterjev. Naprava ni primerna za uporabo s pnevmatskim orodjem. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče.

Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

OPOMBA

- Navodila za uporabo je treba vedno hraniti v neposredni bližini naprave in morajo biti uporabnikom izdelka vedno na voljo.

Oprema

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Izbirna tipka ▼▲
- 3 Tipka —
- 4 Tipka +
- 5 Stikalo za vklop/izklop 
- 6 Prikazovalnik
- 7 4x podstavki na spodnji strani naprave
- 8 Gumijasti trak
- 9 Priključek za odzračevanje
- 10 Priključni vtič za vozila za 12 V
- 11 Priključek za polnjenje
- 12 Tipka za sprostitev akumulatorja
- 13 Lučka LED akumulatorja 
- 14 Tipka za stanje akumulatorja 
- 15 Akumulator*
- 16 Prilagoditveni priključek gibke cevi
- 17 Nastavek za visoki tlak
(srednje tesnilo je že nameščeno)
- 18 Mini nastavek za ventil Boston
- 19 Nastavek za ventil Boston
- 20 Gibka cev
- 21 Zaklepni priključek gibke cevi
- 22 Hitri polnilnik*
- 23 Rdeča lučka LED za polnjenje 
- 24 Zelena lučka LED za polnjenje 

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE

Vsebina kompleta

- 1 tlačilka za SUP
(vključno s priključnim vtičem za vozila za 12 V in priključno gibko cevjo)
- 1 nastavek za ventil Boston
- 1 mini nastavek za ventil Boston
- 1 nastavek za visoki tlak
(srednje tesnilo je že nameščeno)
- 2 tesnili (tanko/debelo)
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna napetost	12 V/20 V === (enosmerni tok)
Nazivna moč	110 W
Nazivno število vrtljajev	3500 vrt./min
Delovni tlak	najv. 1,38 bar (20 PSI)
Zračni tok (zračna tlačilka)	pribl. 350l/min
Način delovanja	S2: kratkotrajno delovanje z neprekinjeno obremenitvijo s trajanjem 10 minut
Teža (brez baterije)	1,68 kg

Priključni vtič za vozila

Varovalka 15 A

Naprava je del serije  znamke Parkside in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije  znamke Parkside.

Akumulatorje serije  znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije  znamke Parkside.

Priporočamo, da napravo uporabljate samo z naslednjimi akumulatorji:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Priporočamo, da akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Podatki o hrupu

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841-1 in EN 1012-1.

A-vrednotena raven hrupa na delovnem mestu tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka
(na mestu uporabe) $L_{PA} = 84,4$ dB
Negotovost $K = 3$ dB
v skladu z 2000/14/EC in 2005/88/EC:

Raven zvočne moči
izmerjena $L_{WA} = 86,2$ dB
Negotovost $K = 2,02$ dB
Raven zvočne moči
zagotovljena $L_{WA} = 88$ dB



Nosite zaščito sluha!

Opis tablic z opozorili na napravi



Pred prvo uporabo preberite izvirna navodila za uporabo in varnostna navodila!



Nosite zaščito sluha!



Naprave ne izpostavljajte dežju!



Nevarnost zaradi vročih površin!



Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA} = 88$ dB



Splošna varnostna navodila za električna orodja



⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.**

Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) **Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega kabla ne približajte virom vročine, oljem, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno električno orodje priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.

- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali izvijač na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite ter jih uporabljajte pravilno.** Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) **Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok.** Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte.** Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatak-njeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe ter nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite nesmljiv akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati delovno orodje in preden električno orodje odložite.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.

5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.
- c) **Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

- d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.



Akumulator zaščitite

pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

6. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Varnostna navodila za napravo

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem te naprave ne smejo uporabljati. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike.
- Otroci ne smejo biti v bližini te naprave.
- Izogibajte se uporabi naprave pri temperaturah pod 5 °C.
- Naprave ni dovoljeno izpostaviti dežju in potapljeni v vodo.
- Naprave nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- **Previdno!** Kompressor uporabljajte le kratek čas. Daljše, neprekinjeno delovanje, ki traja več kot 10 minut, napravo pregreje. Napravo takoj izklopite in počakajte 10 minut, da se ohladi.
- **Nevarnost telesnih poškodb!** Pri predmetih, ki jih želite napolniti z zrakom, ne prekoračite predvidenega tlaka. Zaradi tega bi se lahko razpočili in povzročili telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v tuje namene.
- Naprave ne uporabljajte, če je gibka cev poškodovana, in gibko cev nemudoma zamenjajte.
- Gibke cevi med polnjenjem ne izvlecite, saj lahko tlak povzroči telesne poškodbe.
- Da preprečite tveganje, odprtina za pihanje zraka ne sme biti usmerjena proti telesu.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v napravi, se lahko vnamejo zaradi isker in povzročijo eksplozijo naprave.
- **Bodite nenehno pozorni!** Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste dovolj zbrani ali se ne počutite dobro.
- **Pred uporabo preverite vtičnico za cigaretni vžigalnik,** da se prepričate, da v njej ni rje ali ostankov. Vtičnica s cigaretnim vžigalnikom s slabo električno prevodnostjo lahko povzroči pregrete izdelka ali vira toka, zaradi česar se izdelek poškoduje.

Pred prvo uporabo

- ◆ Napravo vedno držite in prenašajte za nosilni ročaj **1**.
- ◆ Priključni vtič za vozila za 12 V **10** vtaknite v ustrezno vtičnico za cigaretni vžigalnik ali pa v napravo vstavite akumulator 20 V. Prikazovalnik **6** svetli in naprava je pripravljena za uporabo.

Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

PREVIDNO!

- Preden akumulator **15** vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

OPOMBA

- Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C in 50 °C.
- ◆ Akumulator **15** vtaknite v hitri polnilnik **22** (glejte sliko A).
- ◆ Električni vtič priključite v vtičnico. Lučka LED za polnjenje **23** svetli rdeče.
- ◆ Zelena lučka LED za polnjenje **24** kaže, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **15** pripravljen za uporabo.

POZOR!

- ◆ Če rdeča lučka LED za polnjenje **23** utripa, je akumulator **15** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ◆ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje **23** **24** utripata skupaj, je akumulator **15** okvarjen.
- ◆ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev

Vstavljanje akumulatorja

- ◆ Akumulator **15** vstavite v napravo, tako da se zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

- ◆ Pritisnite tipko za sprostitve **12** in akumulator **15** odstranite.

Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **14** (glejte tudi glavno sliko). Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **13** takole:
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

Uporaba in delovanje

POZOR!

- **Naprava ni primerna za trajno uporabo.** Napravo skupno uporabljajte največ 10 minut. Napravo znova uporabljajte, ko je ohlajena.

OPOMBA

- Naprava ima funkcijo samodejnega zaznavanja napetosti 12 V ali 20 V. Če bi bil v napravi vstavljen akumulator 20 V in istočasno uporabljate priključni vtič za vozila za 12 V **10**, se naprava vedno preklopi na priključek 12 V.
- Akumulator se na priključnem vtiču za vozila za 12 V **10** ne polni.
- Naprava med delovanjem vibrira. Zato jo med delovanjem odložite. Na spodnji strani naprave so v ta namen štirje podstavki **7**.
- ◆ Priključni vtič za vozila za 12 V **10** vstavite na spodnji strani naprave, da ga shranite, ne da bi zavzel veliko prostora (glejte sliko B).

- ◆ Uporabite potreben pribor.

- ♦ Gibko cev 20 odstranite iz naprave. To je treba za prevoz in shranjevanje zavarovati z gumijastim trakom 8.

Prikazovalnik

- ♦ Za prikaz na prikazovalniku 6 lahko s pritiskanjem izbirne tipke ▼▲ 2 preklapljate med »bar« in »psi«.

Nastavitev tlaka

- ♦ Pritisnite tipko + 4 ali tipko - 3, da nastavite zeleni tlak.

OPOMBA

- Če tipko + 4 ali tipko - 3 držite pritisnjeno dlje časa, se tlak spreminja hitro.

Nastavki

- ♦ Nastavek za visoki tlak 17 privijajte na prilagoditveni priključek gibke cevi 16 v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler ni pritrjen.
- ♦ Mini nastavek za ventil Boston 18 ali nastavek za ventil Boston 19 privijajte na prilagoditveni priključek gibke cevi 16 v smeri urnega kazalca, dokler ni pritrjen.
- ♦ Ustrezni nastavek vtaknite v svojo desko SUP in sledite navodilom proizvajalca.

Nastavek za visoki tlak

Nastavek za visoki tlak 17 omogoča preprosto polnjenje deske SUP z zrakom. Standardno se uporablja srednje tesnilo, ki je vnaprej nameščeno na prilagoditvenem priključku. Če med uporabo opazite puščanje, uporabite debelo tesnilo. Če nastavka ne morete vstaviti v predmet, uporabite tanko tesnilo.

Mini nastavek za ventil Boston

Mini nastavek za ventil Boston 18 je mogoče uporabiti za polnjenje manjših zračnih blazin.

Nastavek za ventil Boston

Nastavek za ventil Boston 19 je mogoče uporabiti za polnjenje različnih zračnih blazin z zrakom.

Polnjenje z zrakom/odzračevanje

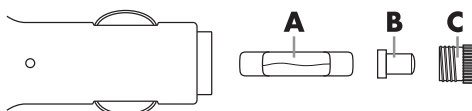
OPOMBA

- Kompresor se samodejno izklopi, ko je dosežen predhodno nastavljeni tlak.
- Prikazovalnik 6 hitro utripa, da vas opomni na to, da napravo izklopite, saj se bo sicer izklopila zaradi zaščite pred pregrevanjem.
- ♦ Zaklepni priključek gibke cevi 21 namestite na zeleni priključek. Za polnjenje z zrakom uporabite priključek za polnjenje 11. Za odzračevanje uporabite priključek za odzračevanje 9.
- ♦ Trdno privijte zaklepni priključek gibke cevi v smeri urnega kazalca.
- ♦ Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop 5. Držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop 5 za pribl. 3 sekunde, da preidete neposredno v visokotlačni način. Naprava začne polniti z zrakom oziroma zrak izčrpavati, dokler ni dosežen vnaprej nastavljen tlak oz. deska SUP ali zračna blazina ni prazna.
- ♦ Za izklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop 5.

Menjava varovalke

V priključnem vtiču za vozila za 12 V 10 je nameščena varovalka. Če naprava ne deluje, je morda varovalka okvarjena. V tem primeru jo zamenjajte z nadomestno varovalko istega tipa (glejte tudi poglavje **Tehnični podatki**).

- 1) V ta namen izvlecite priključni vtič za vozila za 12 V 10 iz vtičnice za cigaretni vžigalnik.
- 2) Odprite priključni vtič za vozila za 12 V 10, tako da rebričasti vijaki nastavek (C) po potrebi s kleščami previdno odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.
- 3) Konico vtiča (B) odstranite z varovalke (A) in varovalko (A) vzemite ven.



- 4) Potem v priključni vtič za vozila za 12 V  vstavite novo varovalko z nazivnim tokom 15 A. Konico vtiča (B) namestite na konec varovalke (A), ki rahlo štrli ven.
- 5) Vijajni nastavek (C) znova privijte na priključni vtič za vozila za 12 V .

OPOMBA

- Če naprava še vedno ne deluje ali pa nova varovalka takoj pregori, je naprava okvarjena. V tem primeru se obrnite na servisno telefonsko službo (glejte poglavje **Servis**).

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi napravo izklopite. Priključni vtič za vozila za 12 V izvlecite in odstranite akumulator.

⚠ POZOR!

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Naprave nikakor ne odpirajte. Napravo sme popravljati samo pooblaščen servisna podružnica oziroma servisna služba za stranke.
 - Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine. Drugače se naprava lahko poškoduje.
 - Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali abrazivnih sredstev. Taka sredstva poškodujejo površino naprave.
 - Prezračevalne odprtine morajo biti zmeraj proste.
- ◆ Počakajte, da se naprava najprej ohladi in se ostanek energije nevtralizira.
 - ◆ Zagotovite, da je naprava v varnem stanju.
 - ◆ Napravo redno čistite, najbolje zmeraj takoj po zaključku dela.
 - ◆ Ohišje očistite s suho krpo.

Odpravljanje napak

Napaka	Rešitev
Naprava ne deluje	Preverite vir toka. Vse kable, varovalke in vire toka preverite, ali delujejo.
	Naprave ne uporabljajte pri temperaturah okolice pod 5 °C.
	Preprečite pregrevanje motorja. Počakajte, da se motor ohladi.
Počasno ali neobičajno polnjenje	Preverite, ali je gibka cev zamašena ali razpokana.
	Povezava med gibko cevjo in napravo ni pravilno nameščena.

Shranjevanje

- ◆ Priključni vtič za vozila za 12 V  izvlecite iz vtičnice za cigaretni vžigalnik in odstranite akumulator iz naprave.
- ◆ Napravo hranite v suhi in varni okolici.
- ◆ Pazite na to, da se naprava v celoti ohladi, drugače obstaja nevarnost opeklin.
- ◆ Napravo shranite na varnem mestu, da je nepooblaščen osebe ne morejo zagrnati.

Odstranjevanje med odpadke



Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev
odsluženega izdelka vprašajte pri
svoji občinski ali mestni upravi.



Li-ion

Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje
je treba v reciklirati. Baterije/akumula-
torje je treba obravnavati kot posebne odpadke in
jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali
specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih
službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov)
za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumula-
torji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospo-
dinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem
zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo
izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih mate-
rialov. Odvržete jo lahko v lokalne
smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na
okoljsko primeren način. Upoštevajte
oznake na različnih embalažnih materi-
alih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in
številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne
snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni
materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

(SI)

Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 470832_2407

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS
HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v
garancijskem roku ob normalni in pravilni upo-
rabi brezhibno deloval in se zavezuje, da
bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogo-
jih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okva-
re zaradi napak v materialu ali izdelavi oziro-
ma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil
kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike
Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datu-
ma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je
razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima
lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali
oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik
najprej zahteva odpravo napak. O napaki
mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali poo-
blaščeni servis (kontaktna številka in elektronski
naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo
napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zah-
tevk predložiti garancijski list in račun, kot
potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročit-
ve blaga. Svetujemo vam, da pred tem na-
tančno preberete navodila o sestavi in uporabi
izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

Direktiva o emisiji hrupa v okolje

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Zagotovljena raven zvočne moči: $L_{WA} = 88$ dB

Priglašeni organ: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686

München, Nemčija; Št. priglašenega organa:

0036, št. certifikata: OR/017831/005

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreml.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa stroja: Tlačilka za SUP CSPA 20-Li A1

Leto izdelave: 12-2024

Serijska številka: IAN 470832_2407

Bochum, 18. 9. 2024



Semi Uguzlu

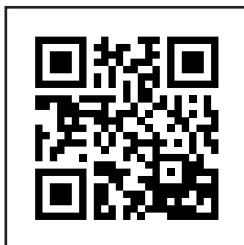
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na

www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom.

S to kodo QR pridete neposredno na naše

spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 470832_2407.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	28
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
Ausstattung	28
Lieferumfang	28
Technische Daten	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	30
1. Arbeitsplatzsicherheit	30
2. Elektrische Sicherheit	30
3. Sicherheit von Personen	31
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	31
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	32
6. Service	33
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	33
Vor der Inbetriebnahme	34
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	34
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen	34
Akkuzustand prüfen	34
Bedienung und Betrieb	35
Display-Anzeige	35
Einstellung des Druckes	35
Aufsätze	35
Aufpumpen/Entlüften	35
Sicherungswechsel	36
Wartung und Reinigung	36
Fehlerbehebung	37
Lagerung	37
Entsorgung	37
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	38
Service	39
Importeur	39
Original-Konformitätserklärung	40
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	40

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

Ausstattung

- ❶ Tragegriff
- ❷ Wahltaaste ▼▲
- ❸ Taste –
- ❹ Taste +
- ❺ EIN-/AUS-Schalter 
- ❻ Display
- ❼ 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- ❽ Gummiband
- ❾ Entlüftungsanschluss
- ❿ 12 V Kfz-Anschlussstecker
- ⓫ Befüllungsanschluss
- ⓫ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⓫ Akku-Display-LED 
- ⓫ Taste Akkuzustand 
- ⓫ Akku-Pack*
- ⓫ Adapteranschluss des Schlauches
- ⓫ Aufsatz für Hochdruck
(mittlere Dichtung vormontiert)
- ⓫ Mini-Boston-Aufsatz
- ⓫ Boston-Aufsatz
- ⓫ Schlauch
- ⓫ Verriegelungsanschluss des Schlauches
- ⓫ Schnell-Ladegerät*
- ⓫ Rote Ladekontroll-LED 
- ⓫ Grüne Ladekontroll-LED 

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe
(inkl. 12 V Kfz-Anschlussstecker und Anschluss Schlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck
(mittlere Dichtung vormontiert)
- 2 Dichtungen (dick/dünn)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung	12 V / 20 V === (Gleichstrom)
Nennleistung	110 W
Nenn Drehzahl	3500 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350 l/min
Betriebsart	S2: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung bei einer Dauer von 10 Minuten
Gewicht (ohne Akku)	1,68 kg

Kfz-Anschlussstecker

Sicherung 15 A

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel
(am Bedienerplatz) $L_{PA} = 84,4 \text{ dB}$
Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schallleistungspegel
gemessen $L_{WA} = 86,2 \text{ dB}$
Unsicherheit $K = 2,02 \text{ dB}$

Schallleistungspegel
garantiert $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Gehörschutz tragen!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Schallleistungspegel garantiert
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsfahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.

- **Vorsicht!** Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- **Verletzungsgefahr!** Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.
- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Halten und tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff ❶.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ❷ in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse oder setzen Sie einen 20 V Akku in das Gerät ein. Das Display ❸ leuchtet und das Gerät ist einsatzbereit.

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ❶ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ❶ in das Schnell-Ladegerät ❷ (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ❸ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ❹ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ❶ einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED ❸ blinken, dann ist der Akku-Pack ❶ überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED ❸ ❹ gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack ❶ defekt.

- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack ❶ in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ❺ und entnehmen Sie den Akku-Pack ❶.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ❻ (siehe auch Hauptabbildung).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ❷ wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Bedienung und Betrieb

⚠ ACHTUNG!

- **Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet.** Verwenden Sie das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

HINWEIS

- Das Gerät verfügt über eine automatische 12 V oder 20 V Spannungserkennung. Sollte ein 20 V Akku im Gerät eingesetzt sein und Sie nutzen gleichzeitig den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**, dann schaltet das Gerät immer auf den 12 V Anschluss um.
- Der Akku wird nicht über den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** geladen.
- Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.
- ◆ Setzen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** an der Unterseite des Gerätes ein, um diesen platzsparend aufzubewahren (siehe Abb. B).
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **20** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

Display-Anzeige

- ◆ Bei der Anzeige im Display **6** können Sie durch Betätigen der Wahltaaste ▼▲ **2** zwischen „bar“ und „psi“ wechseln.

Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste + **4** oder die Taste – **3** um den gewünschten Druck einzustellen.

HINWEIS

- Wenn Sie die Taste + **4** oder die Taste – **3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

Aufsätze

- ◆ Drehen Sie den Aufsatz für Hochdruck **17** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16** gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Drehen Sie den Mini-Boston-Aufsatz **18** oder den Boston-Aufsatz **19** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16** im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.

Aufsatz für Hochdruck

Der Aufsatz für Hochdruck **17** ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.

Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapteranschluss vormontiert ist.

Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dicke Dichtung.

Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünne Dichtung.

Mini-Boston-Aufsatz

Der Mini-Boston-Aufsatz **18** kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

Boston-Aufsatz

Der Boston-Aufsatz **19** kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

Aufpumpen/Entlüften

HINWEIS

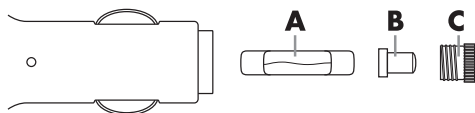
- Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- Das Display **6** blinkt schnell, um Sie daran zu erinnern, das Gerät abzuschalten, da es ansonsten durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet wird.
- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **20** auf den gewünschten Anschluss. Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches im Uhrzeigersinn fest.

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter  , um das Gerät einzuschalten. Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter   für ca. 3 Sekunden gedrückt, um direkt in den Hochdruckmodus zu wechseln. Das Gerät beginnt mit dem Aufpumpen bzw. Entlüften, bis der vorgeinstellte Druck erreicht ist bzw. bis das SUP-Board oder die Luftmatratze entlüftet ist.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter  , um das Gerät auszuschalten.

Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz-Anschlussstecker  befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- 1) Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz-Anschlussstecker  aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- 2) Öffnen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker , indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- 3) Nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab und nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 4) Setzen Sie eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz-Anschlussstecker  ein. Setzen Sie die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung (A) auf.
- 5) Drehen Sie den Schraubeinsatz (C) wieder auf den 12 V Kfz-Anschlussstecker .

HINWEIS

- Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus. Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker und entnehmen Sie den Akku.

ACHTUNG!

- Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden.
 - Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
 - Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
 - Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
 - ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.
 - ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
 - ◆ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

Lagerung

- ◆ Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ aus der Zigarettenanzünder-Buchse und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, damit es nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 470832_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470832_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 470832_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitäts- erklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

Outdoorrichtlinie (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel garantiert: $L_{WA} = 88$ dB

Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland; Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/017831/005

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typbezeichnung der Maschine:

SUP-Pumpe CSPA 20-Li A1

Herstellungsjahr: 12-2024

Seriennummer: IAN 470832_2407

Bochum, 18.09.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite

und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 470832_2407 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stand der Informationen:

11 / 2024 · Ident.-No.: CSPA20Li-A1-112024-1

IAN 470832_2407